

## 有關資料： Relevant Information:

下列有關資料，可於機電工程署網頁下載：  
The following information can be downloaded from the Electrical and Mechanical Services Department website.

 棄置石油氣車輛燃料缸指引  
Guideline for Disposal of LPG Fuel Tanks

 處理棄置石油氣燃料缸證明書  
Certificate of Scrapping LPG Fuel Tank

[http://www.emsd.gov.hk/emsd/chi/sgi/lpg\\_public\\_guidelines.shtml](http://www.emsd.gov.hk/emsd/chi/sgi/lpg_public_guidelines.shtml)

 石油氣車輛車主須知  
Notice to LPG Vehicle Owners

[http://www.emsd.gov.hk/emsd/chi/sgi/lpg\\_public.shtml](http://www.emsd.gov.hk/emsd/chi/sgi/lpg_public.shtml)



下列有關資料，可於運輸署網頁下載：  
The following information can be downloaded from the Transport Department website.

 妥善處理棄置車輛 - 車主有責  
It's your responsibility to dispose your unwanted vehicle properly

[http://www.td.gov.hk/public\\_services/licences\\_and\\_permits/dispose\\_your\\_unwanted\\_vehicles\\_properly/index\\_tc.htm](http://www.td.gov.hk/public_services/licences_and_permits/dispose_your_unwanted_vehicles_properly/index_tc.htm)



『處理棄置石油氣燃料缸證明書』

如需索取  
『處理棄置石油氣燃料缸證明書』  
或進一步資料，歡迎與  
機電工程署聯絡。

If you require a copy of  
"Certificate of Scrapping LPG Fuel Tank" or  
further information, please feel free to contact  
the Electrical and Mechanical Services Department.

機電工程署  EMSD

氣體安全監督  
Gas Authority  
機電工程署  
Electrical and Mechanical Services Department  
香港九龍啓成街3號  
3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong  
電話 Tel: 1823 (電話中心/Call Centre) 傳真 Fax: 2576 5945  
網址 Website: [www.emsd.gov.hk](http://www.emsd.gov.hk)  
電郵 E-mail: [info@emsd.gov.hk](mailto:info@emsd.gov.hk)

石油氣車輛安全知多點  
KNOW MORE ABOUT GAS SAFETY

## 妥善處理棄置的石油氣 車輛燃料缸車主有責

**It's your responsibility  
to properly dispose of your  
unwanted LPG fuel tank**



機電工程署  
EMSD 

## 妥善處理棄置的石油氣車輛 燃料缸車主有責

It's **your responsibility** to properly dispose of your unwanted LPG fuel tank



石油氣車輛內設有盛載石油氣的燃料缸，石油氣燃料缸的擁有人（即車主）有責任確保將要棄置的石油氣燃料缸得到適當的處理。車主須根據『棄置石油氣車輛燃料缸指引』（指引）處理需棄置的石油氣燃料缸。

本單張節錄了指引內車主處理棄置石油氣燃料缸的程序。處理棄置石油氣車輛時，車主應依據**棄置石油氣車輛的步驟**妥善處理石油氣燃料缸，以確保氣體安全。

Fuel tank containing LPG is mounted on LPG vehicle. The owner of LPG fuel tank (i.e. vehicle owner) has the responsibility to properly dispose of the unwanted LPG fuel tank. The vehicle owner shall dispose of the unwanted LPG fuel tank according to the "Guideline for Disposal of LPG Vehicle Fuel Tanks" (Guideline).

This leaflet extracts the procedures from the Guideline for vehicle owners to dispose of unwanted LPG fuel tanks. In disposing of unwanted LPG vehicle, vehicle owners should follow the **Steps for Disposal of Unwanted LPG Vehicle** to properly dispose of unwanted LPG fuel tank so as to ensure gas safety.

## 棄置石油氣車輛的步驟

### Steps for Disposal of Unwanted LPG Vehicle

#### 車主 Vehicle Owner

車主可委託維修工場、廢車回收公司、拆車商或車行代為處理棄置石油氣車輛及缸。  
Vehicle Owner may commission maintenance workshop, scrapping company, scrapping agent, or motor agent to dispose of unwanted LPG vehicle and fuel tank.



車主須確保由維修工場、廢車回收公司、拆車商或車行收到以下**兩份**文件：  
The vehicle owner shall receive the following **two** documents from maintenance workshop, scrapping company, scrapping agent or motor agent :

1) 車輛拆毀證明書/收據  
the Scrap Certificate of Vehicle/  
Receipt

及  
and

2) 已填妥甲部的『處理棄置石油氣燃料缸證明書』  
the "Certificate of Scrapping LPG Fuel Tank"  
with **Part A duly completed**

#### 運輸署 Transport Department

車主應參考運輸署的『妥善處理棄置車輛 - 車主有責』單張內有關將車輛售予上述公司以拆毀車輛後到運輸署辦理取消車輛登記的手續。他應攜同有關文件及已填妥甲部的『處理棄置石油氣燃料缸證明書』到運輸署牌照事務組辦理取消車輛登記手續。

The vehicle owner should refer to the application for de-registration procedures after disposal of vehicle to the above companies for scrapping as shown in the "It's your responsibility to dispose your unwanted vehicle properly" leaflet published by the Transport Department. He should approach the Licensing Office of the Transport Department for Cancellation of Vehicle Registration by presenting the relevant documents and the "Certificate of Scrapping LPG Fuel Tank" with **Part A duly completed**.